

# COLOP® digital



دليل التشغيل والصيانة

**e-mark**

**e-mark create**

الطابعة المتنقلة

<b>1</b>	<b>تمهيد</b> .....	<b>5</b>
1.1	الناشر.....	5
1.2	الضمان.....	6
1.3	الاستخدام السليم.....	6
1.4	القاعدة الأساسية.....	7
<b>2</b>	<b>السلامة</b> .....	<b>8</b>
2.1	الإشارات المستخدمة في تعليمات السلامة.....	8
2.2	رموز الإشارة المستخدمة في تعليمات السلامة.....	9
2.3	المخاطر الأخرى.....	10
2.4	لافتات إرشادات الأمان على المنتج.....	13
<b>3</b>	<b>الوصف</b> .....	<b>14</b>
3.1	التجهيزات الموردة.....	14
3.2	المكونات.....	15
3.3	هيكل الجهاز.....	16
3.4	البيانات الفنية والمقاييس.....	18
3.5	أنظمة التشغيل الوظيفية.....	18
<b>4</b>	<b>التشغيل الأولي</b> .....	<b>19</b>
4.1	النقل والتفريغ.....	19
4.2	التجميع والتشغيل.....	20
<b>5</b>	<b>التشغيل</b> .....	<b>22</b>
5.1	نقل الصورة.....	23
5.2	الطباعة.....	23
5.3	الضوء الاسترشادي والرموز.....	28
5.4	دورة التنظيف الأوتوماتيكية.....	31
5.5	دورة التنظيف اليدوية.....	32
5.6	البرنامج.....	33
5.7	الاتصال اللاسلكي بالإنترنت.....	33
5.8	USBالاتصال عبر كابل.....	33
5.9	التخزين.....	34
<b>6</b>	<b>الصيانة</b> .....	<b>35</b>
6.1	شحن البطارية.....	35
6.2	تغيير خرطوشة الحبر.....	37
6.3	التنظيف.....	42
6.4	التغلب على الأعطال.....	42
6.5	إعادة الضبط.....	45
6.6	الإصلاح وإعادة الإرسال.....	45
6.7	قطع الغيار والأجزاء المتأكلة.....	46
<b>7</b>	<b>الإيقاف والتخلص من الجهاز</b> .....	<b>47</b>
<b>8</b>	<b>ملحق</b> .....	<b>49</b>

e-mark: تعليمات السلامة أسفل طابعة 1 الشكل	13
: محتوى العبوة 2 الشكل	14
e-mark: مكونات طابعة 3 الشكل	15
: هيكل الطابعة المتنقلة 4 الشكل	16
: هيكل قاعدة التثبيت 5 الشكل	17
: رقاقة عزل أقطاب البطارية 6 الشكل	20
وكلمة المرور SSID: صورة عينة اختبار الطابعة مع اسم شبكة 7 الشكل	21
: مفتاح التشغيل/الإيقاف 8 الشكل	24
من قاعدة التثبيت e-mark: إخراج طابعة 9 الشكل	24
: الطابعة من اليسار إلى اليمين 10 الشكل	25
: الطابعة من اليمين إلى اليسار 11 الشكل	25
: الضوء الاسترشادي يتغير لونه (عرض إمكانية الاختيار من أربعة أوامر طابعة مخزنة) 12 الشكل	26
: خطوات تنفيذ أمر الطابعة متعدد الأسطر 13 الشكل	26
: الضوء الاسترشادي 14 الشكل	28
: مدلول اتجاه الضوء الاسترشادي 15 الشكل	28
: نموذج الألوان الذي يصدر في حالة التنظيف الأوتوماتيكي لرأس الطابعة 16 الشكل	31
: لا توجه رأس الطابعة ناحية العين أو الوجه أو البشرة، فقد يتطاير رذاذ خفيف 17 الشكل	31
: تنظيف رأس الطابعة بالممسحة 18 الشكل	32
تنظيف رأس الطابعة بقطعة قماش مبللة: 19 الشكل	32
USB: الاتصال باستخدام 20 الشكل	33
: شاحن البطارية 21 الشكل	35
: شحن البطارية 22 الشكل	36
: فتح الغطاء وخلعه 23 الشكل	37
: البطارية 24 الشكل	37
: فتح مبيت البطاريات 25 الشكل	37
: فتح الدرج الانزلاقي 26 الشكل	38
: الدرج الانزلاقي مفتوح 27 الشكل	38
: استخراج خرطوشة الحبر 28 الشكل	39
: خرطوشة الحبر 29 الشكل	39
: تركيب خرطوشة الحبر 30 الشكل	40
: تركيب غطاء الدرج السفلي 31 الشكل	40
: تركيب البطارية 32 الشكل	41
: الغطاء مركب 33 الشكل	41
: وضع الطابعة المتنقلة في قاعدة التثبيت 34 الشكل	41
: فتحة لإعادة ضبط الجهاز 35 الشكل	45
: تغليف أقطاب البطارية بغرض الإرسال 36 الشكل	45
: نزع الغطاء الخارجي: 37 الشكل	47
: نزع المسامير: 38 الشكل	47
افتح الغطاء الخارجي للبطارية ثم اخرج البطارية: 39 الشكل	48

الإصدار	التاريخ	الوصف
1	17.04.2019	الإصدار النهائي
2	20.12.2021	التغييرات والتكيفات
3	07.06.2022	التغييرات والتكيفات
4	30.09.2024	e-mark create التغييرات والتكيفات والتوسعة بواسطة

هذا المستند الأصلي محمي بحقوق الطبع والنشر. جميع الحقوق محفوظة، لا سيما حق النسخ والتوزيع وكذلك الترجمة. فلا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا الدليل بأي شكل (عن طريق النسخ بالتصوير أو الميكروفيلم أو أي طريقة أخرى)، كما لا يجوز تخزينه أو معالجته أو استنساخه أو توزيعه باستخدام أنظمة إلكترونية دون الحصول على إذن كتابي من COLOP Digital GmbH. وأي تعديلات يمكن أن يكون لها عواقب جنائية.

## 1 تمهيد

بجيازتك على الطابعة المتنقلة e-mark من إنتاج COLOP، فإنك تحظى بمنتج على أحدث طراز يلبي معايير السلامة سواء للمشغل أو للتشغيل. ومع ذلك، قد ينطوي استخدام طابعة e-mark على مخاطر، إذا باشر تشغيلها شخص غير مؤهل أو جرى تشغيلها بنحو غير صحيح. ونحن بدورنا نشير إلى المخاطر المحتملة في الفصل 2 "السلامة" وأيضًا من خلال تعليمات السلامة الواردة في المستند بالكامل.

### مقدمة

يحتوي هذا الدليل على تعليمات السلامة التي يجب مراعاتها بدقة! ولا تتحمل شركة COLOP Digital GmbH مسؤولية أي عيوب فنية أو عيوب الطابعة الواردة في هذا المستند، كما لا تتحمل المسؤولية عن الأضرار التي تتجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن توريد أو كفاءة أو استخدام هذا المستند.

### العلامات

هناك علامات مميزة على عبوة المنتج. فقط e-mark فقط في النص وتُظهر الصور e-mark على نفس الوظائف. ولأجل التبسيط، يتم ذكر e-mark و e-mark create لل e-mark لاحتوي e-mark create. ومع ذلك فإن دليل المستخدم صالح بالتساوي لعلامة CE وفقًا لتوجيهات EU/35/2014 (مواصفة الجهد المنخفض)

## 1.1 الناشر

**COLOP Digital GmbH**

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

النمسا

هاتف: +43 (0) 661 7242 04

فاكس: +43 (0) 466 7242 64

البريد الإلكتروني: [emark@colop.co.at](mailto:emark@colop.co.at)

الموقع الإلكتروني: <https://emark.colop.com/>

## 1.2 الضمان

تصف المعلومات الواردة في هذا المستند خصائص المنتج دون ضمانها.

ولا تترتب مسؤولية عن الأضرار الناجمة عما يلي:

- استخدام المنتج استخدامًا غير صحيح.
- عدم مراعاة ما ورد في المستند.
- استخدام المنتج في أعمال غير ملائمة أو استخدامه في أعمال لم يُصمم لأجلها.
- تشغيل المنتج وهو في حالة معيبة.
- التقصير في مراقبة أجزاء المنتج المعرضة للتآكل.
- إجراء إصلاحات غير سليمة.
- إدخال تعديل غير مصرح به على المنتج.
- الكوارث الطبيعية والمؤثرات الخارجية والأمور الطبيعية الخارجة عن المؤلف.

## 1.3 الاستخدام السليم

إن طابعة e-mark من COLOP، المشار إليها فيما يلي باسم e-mark، هي طابعة متنقلة تعمل بالبطارية. يمكن تشغيل الجهاز باستخدام هاتف محمول أو جهاز لوحي أو حاسوب شخصي. ويمكنه الطباعة على مختلف الأسطح الماصّة مباشرة، كالورق والكرتون. طابعة e-mark مصممة لطباعة الصور الأحادية وللإستخدام المتعدد بين الحين والآخر.

خرطوشة الحبر متعددة الألوان (CMY) وتعتمد على تقنية نفث الحبر. يتم التنقل فوق الأسطح أو التحكم في السرعة عن طريق مستشعر بصري. يجري إرسال المحتوى المراد طباعته إلى الجهاز مباشرةً بواسطة تطبيق (APP) أو برنامج على سطح المكتب (SW). فيتم النقل عبر شبكة اتصال لاسلكي واي فاي بالهاتف المحمول أو الحاسوب اللوحي أو باستخدام الحاسوب الشخصي عبر وصلة USB. تبدأ عملية الطباعة تلقائيًا عندما تكون طابعة e-mark في وضع الطباعة ويتم تحريك الجهاز يدويًا على السطح المراد الطباعة فوقه. إذا كان الدوران أو ارتفاع الجهاز فوق السطح خارج النطاق الأقصى، تُلغى عملية الطباعة ويستمر التنقل. فإذا عاد الانحراف إلى داخل النطاق الطبيعي، فسُعاد تشغيل الطباعة.

بعد كل استخدام، يجب إعادة طابعة e-mark إلى قاعدة التثبيت. يمكن أيضًا تخزين العديد من أوامر الطباعة على الجهاز، وبالتالي يمكن استخدامه أيضًا باستقلال عن التطبيق أو البرنامج (وضع التشغيل مع عدم الاتصال). يُعاد شحن البطارية المرفقة القابلة لإعادة الشحن عبر الشاحن المرفق. لذا، لا تستخدم سوى البطاريات الأصلية فقط وخرطوش الحبر البديلة الأصلية فقط.

بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام، يجب إجراء دورة تنظيف لخرطوشة الحبر، ويوصى بتنشيط طابعة e-mark مرة واحدة على الأقل في الشهر.

المجموعات المستهدفة والخبرة المسبقة

يمكن للمستخدمين شحن طابعة e-mark بواسطة الشاحن المرفق واستبدال خرطوشة الحبر. لا يجوز إجراء الفحص وعمليات الصيانة أو الإصلاح إلا بواسطة كهربائيين مؤهلين حاصلين على التدريب المناسب لذلك.

محتوى هذا المستند والغرض منه

مستند دليل التشغيل والصيانة الأصلي متاح للمستخدم في أي وقت للحصول على المعلومات عبر رابط التنزيل على صفحتنا الرئيسية <https://emark.colop.com/> والغرض من الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا المستند هو تجنب المخاطر ومنع تلف طابعة e-mark.

حدود التشغيل

تتخصص حدود تشغيل طابعة e-mark في الأمور التالية:

- الجهاز مصمم للاستخدام في الغرف المغلقة والنظيفة والجافة (المكاتب والمخازن والمباني الخاصة)
- أن يكون مكان الاستخدام أفقياً على سطح مستو وثابت
- درجة الحرارة المحيطة: +15° م إلى +35° م
- نطاق الرطوبة: 5% إلى 100% (عند التخزين: 5% إلى 80%)
- طابعة e-mark عبارة عن جهاز لطباعة الصور المنقولة عبر تطبيق برمجي.
- ويمكنها الطباعة على مختلف الأسطح الماصّة مباشرة، كالورق العادي والورق المقوّى والأقمشة والخشب والفلين واللوح الجصي والورق المصقول وورق الصور الفوتوغرافية وغيرها من الأسطح ذات البطانة الخاصة.
- طابعة e-mark مزودة بشريط ضوئي LED.
- يجري شحن بطارية طابعة e-mark عبر مصدر الطاقة.

## 1.4 القاعدة الأساسية

يلبي المنتج أحدث معايير السلامة والصحة المعمول بها. ومع ذلك، قد تنشأ المخاطر التالية من جزاء النقل غير السليم أو الاستخدام غير الصحيح أو عدم الامتثال لتعليمات السلامة الواردة في دليل التشغيل والصيانة أو بسبب سوء الاستخدام:

- مخاطر تقع على المستخدمين أو الغير
- مخاطر تقع على المنتج والممتلكات الأخرى
- مخاطر تضر بفعالية استخدام المنتج

## 2 السلامة

تقع على عاتق مستخدم طابعة e-mark مسؤولية الامتثال للمعلومات المتعلقة بالسلامة الواردة في هذا المستند.

### 2.1 الإشارات المستخدمة في تعليمات السلامة

<p>إذا وردت إحدى تعليمات السلامة مصحوبة بإشارة خطر فهي تشير إلى وقوع خطر وشيك على حياة الأشخاص وصحتهم! تنبيه هذه الإشارة إلى وجود خطر بدرجة عالية، وإن لم يتم تجنبه، فسيؤدي إلى الوفاة أو إصابة خطيرة.</p>	<p><b>خطر!</b>  <b>DANGER!</b></p>
<p>إذا وردت إحدى تعليمات السلامة مصحوبة بالإشارة تحذير فهي تشير إلى وضع خطير قد يؤدي إلى إصابة الأفراد (إصابة حادة) وربما يجزّ أضرارًا إضافية على الممتلكات. تنبيه هذه الإشارة إلى وجود خطر بدرجة متوسطة، وإن لم يتم تجنبه، فيمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو إصابة خطيرة.</p>	<p><b>تحذير!</b>  <b>WARNING!</b></p>
<p>إذا وردت إحدى تعليمات السلامة مصحوبة بالإشارة انتبه فهي تشير إلى وضع خطير محتمل قد يؤدي إلى إصابات طفيفة أو أضرار مادية بسيرة! تنبيه هذه الإشارة إلى وجود خطر بدرجة منخفضة، وإن لم يتم تجنبه، فيمكن أن يؤدي إلى إحداث إصابة طفيفة أو متوسطة.</p>	<p><b>انتبه!</b>  <b>CAUTION!</b></p>
<p>إذا وردت إحدى تعليمات السلامة مصحوبة بالإشارة ملحوظة فهي تشير إلى وضع قد يؤدي لأضرار مادية! تنبيه هذه الإشارة إلى وجود خطر إن لم يتم تجنبه، فيمكن أن يؤدي ذلك إلى أضرار مادية أو أضرار على الجهاز.</p>	<p><b>ملحوظة</b> <b>NOTICE</b></p>

## 2.2 رموز الإشارة المستخدمة في تعليمات السلامة

رمز تحذير عام، يحذّر رمز الخطر هذا من مخاطر الإصابة. اتبع جميع الإجراءات المصحوبة بعلامة الخطر تلك لتجنب الإصابة أو الموت!



تشير علامة السلامة هذه إلى المخاطر المحتملة بسبب الجهد الكهربائي.



تشير علامة السلامة هذه إلى الخطر المحتمل بسبب الأسطح الساخنة.



إشارة إلى الالتزام بقراءة تعليمات التشغيل!



رمز خطر للمواد التي تمثل خطورة على البيئة



إشارة إلى معلومات إضافية أو إحالات مرجعية!



## 2.3 المخاطر الأخرى

حتى مع التزامنا أقصى درجات الحذر في تصميم المنتج وتصنيعه ومع مراعاة جميع الحقائق المتعلقة بالسلامة، قد تكون هناك مخاطر أخرى تم تقييمها عن طريق تقييم المخاطر.

خطر! 

خطر الصعق الكهربائي. مع وجود رطوبة ينشأ خطر الإصابة بصعق كهربائي مميت.  
لا تمسك المقبس الكهربائي للشاحن إلا ويدك جافة. ولا تستخدم الجهاز في المناطق الرطبة أبداً. لا تعرّض البطارية والشاحن، وكذلك منفذ USB، للماء أو الأمطار.



تحذير! 

خطر الاحتراق بسبب الرقائق البلاستيكية.  
العبوة ليست لعبة. بل يجب عليك التخلص من مواد التعبئة والتغليف على الفور وبطريقة صديقة للبيئة.



تحذير! 

خطر اختناق الأطفال دون سنّ ثلاث سنوات بسبب القطع الصغيرة.  
الجهاز ليس لعبة. لا تترك الأطفال بمفردهم مع الجهاز دون إشراف.



خطر بسبب التنظيف.

لا تستخدم مواد قابلة للاشتعال بالقرب من طابعة e-mark، وإلا فقد تتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربائية.  
التنظيف الخارجي للطابعة المتنقلة:  
- تأكد من فصل قابس التيار الرئيسي لشاحن طابعة e-mark من المقبس وأن الجهاز مطفأ.  
- استعمل منظّفات محايدة. إن استخدام المواد المتطايرة مثل المخففات أو البنزين يضر الأسطح الخارجية لطابعة e-mark.  
- لا تستخدم مواد التنظيف المحتوية على الأمونيا.

تحذير! 





خطر بسبب المكونات الكهربائية التالفة أو العوازل المتضررة.  
في حالة تلف الجهاز أو العبوة الخارجية أو تجهيزات العزل، أطفئ الجهاز، واعهد بفحصه وإصلاحه إلى كهربائي مؤهل أو خدمة ما بعد البيع الخاصة بالشركة المصنعة.



خطر بسبب البطاريات (دائرة قصر، سخونة، احتراق).  
- لا تعرض بطاريات الليثيوم والبطاريات القابلة لإعادة الشحن للحرارة الزائدة أو البرد الشديد أو الماء (فلا تتركها في الشمس، ولا تشحنها أو تخزنها في الهواء الطلق).  
- لا تفتح البطاريات (بالقوة) أو تعرضها لصدمات أو ضربات مبالغ فيها.  
- لا تستخدم سوى أنظمة الشحن المعتمدة والموصى بها من قبل الشركة المصنعة.  
- يجب اتباع تعليمات السلامة الصادرة عن الشركة المصنعة فيما يتعلق بمسار التخلص من البطاريات بالكامل.  
- يجب ألا تتلامس أقطاب البطاريات (خارج الجهاز) مع الأشياء المعدنية، مثل العملات المعدنية أو المفاتيح، لتجنب نشوء دائرة قصر.  
- يُمنع منعاً باتاً أن تبث الطابعة المتنقلة أو بطارياتها.  
- يمكن أن يؤدي اشتعال البطاريات إلى انفجارها، وهو ما قد يؤدي لتطاير إحداها في الهواء. علاوة على ذلك ينشأ عن تؤدي حرائق البطارية دخان ضار بالصحة.  
- يجب تغطية أقطاب بطاريات الليثيوم والبطاريات القابلة لإعادة الشحن بشرائط لاصق أثناء التخزين الطويل أو قبل تسليمها في مستودعات التجميع؛ لمنع نشوء دائرة قصر. ويوصى بتخزين البطاريات محمية كلما أمكن ذلك، كأن توضع في عبوتها الأصلية، والإسراع بتسليمها في مستودعات التجميع.  
- يُمنع إعادة استخدام البطاريات التي لحقت بها أضرار واضحة أو سخونة مفرطة أو تضخم واضح، ويجب عدم تخزينها في المنزل أو الشقة أو المرآب.



خطر بسبب الاستخدام غير السليم.  
اقرأ دليل الاستخدام قبل مباشرة تشغيل الجهاز. واحرص على مراعاة جميع تعليمات السلامة. ويجب الاحتفاظ بدليل الاستخدام!





انتبه!

خطر بسبب الأسطح الساخنة.

إذا كنت قد استخدمت طابعة e-mark للتو، فقد تكون بعض الأجزاء ساخنة. فلا تدس يدك في رأس الطابعة الموجود بأسفل الطابعة المتنقلة. واترك الطابعة لتبرد قبل التبديل.



انتبه!

خطر بسبب الأسطح الساخنة.

كن حريصًا وأنت تنظف رأس الطابعة. ولا تلمس رأس الطابعة مباشرة.



انتبه!

خطر بسبب المواد، واحتمال التعرض لتهيج بسيط في العينين والجلد بسبب الحبر.

لا توجه رأس الطابعة ناحية العينين أو الوجه أو الجلد. ولا تفتح خرطوشة الحبر. ولا تبلعها! واحفظ خرطوشة الحبر بعيدًا عن متناول الأطفال.



انتبه!

خطر الانفجار إذا استُبدلت البطارية ببطارية غير مناسبة. تخلص من البطاريات بحسب اللوائح.



ملحوظة

احرص دائمًا على إعادة وضع طابعة e-mark في قاعدة التثبيت، وإلا فستجف رأس الطابعة وقد تتلف الطابعة.



ملحوظة

يجب التخلص من مواد التعبئة والتغليف (الورق والبلاستيك) بشكل منفصل. تخلص من أجزاء الجهاز بما يتوافق مع المتطلبات القانونية. تخلص من المواد بشكل منفصل وأعد تدويرها ما أمكن ذلك. تخلص من البطارية في مستودعات التجميع بما يتوافق مع المتطلبات القانونية.



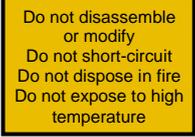
ملحوظة

يتم إرسال أجزاء المنتج الكهربائية لجهة إعادة تدوير النفايات الكهربائية / الإلكترونية.



## 2.4 لافتات إرشادات الأمان على المنتج

انتبه إلى تعليمات الأمان الموجودة على المنتج. فإذا تعذرت قراءتها، يتعين إيقاف الجهاز عن العمل.

أشكال توضيحية	الموضع	التسمية	الوصف
	الجهة السفلية الطابعة المتنقلة	تحذير: سطح ساخن.	يمكن أن يصبح سطح رأس الطابعة ساخناً. لا تضع يدك على رأس الطابعة!
	الجهة السفلية الطابعة المتنقلة	ممنوع: وضع اليد.	لا تدس يدك في رأس الطابعة!
	البطارية، خرطوشة الحبر، طابعة e-mark	إشارة إلى التخلص من النفايات الإلكترونية	تخلص من الجهاز وفقاً للوائح المعمول بها وأرسل أكبر قدر ممكن من الأجزاء إلى جهة إعادة التدوير.
	البطارية	إشارة إلى التعامل مع البطاريات	لا تفتح البطارية أو تعدل فيها، ولا تقوم بعمل دائرة قصر فيها، ولا تحرقها، ولا تعرضها للحرارة العالية.



الشكل 1: تعليمات السلامة أسفل طابعة e-mark

### 3 الوصف

#### ملحوظة

فهي صالحة، e-mark create وليس e-mark حتى إذا كانت الرسوم التوضيحية في هذا المستند تتعلق بـ. وينطبق الأمر نفسه على العبوة الخاصة. e-mark create بالتساوي لـ.



#### 3.1 التجهيزات الموردة

تحتوي عبوة طابعة e-mark على الطابعة المتنقلة مع البطارية (1) وقاعدة التثبيت (2) وخرطوشة الحبر (3) والشاحن المزود بالكابل (4) وكابل USB (5)\* والدليل الموجز (6).

e-mark فقط لـ\*



الشكل 2: محتوى العبوة

### 3.2 المكونات

في القسم التالي، ستجد نظرة عامة على مكونات طابعة e-mark:



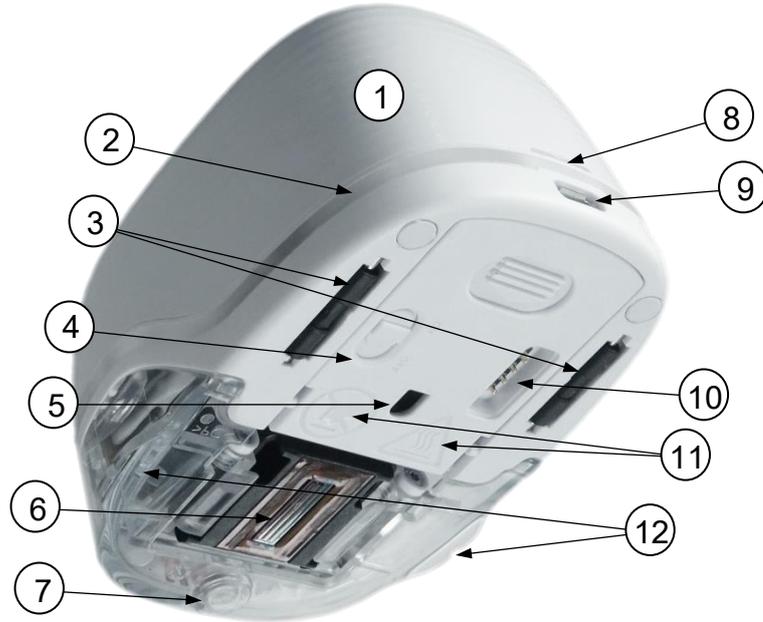
الشكل 3: مكونات طابعة e-mark

المكونات الرئيسية	الوصف	الرقم
(1) قاعدة التثبيت	البطارية	(4)
(2) علبة الوحدة الإلكترونية	خرطوشة الحبر	(5)
(3) الغطاء		

### 3.3 هيكل الجهاز

الطابعة المتنقلة:

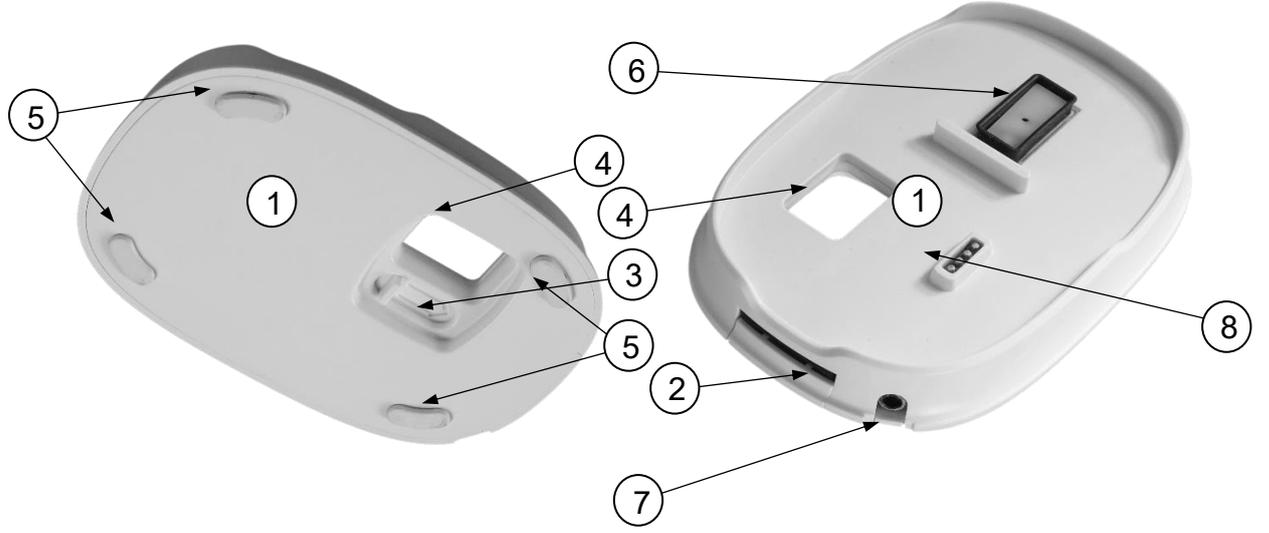
الجهة السفلية



الشكل 4: هيكل الطابعة المتنقلة

هيكل طابعة e-mark	
الوصف	الرقم
الغطاء	(1)
ضوء استرشادي	(2)
العجلات	(3)
مفتاح التشغيل/الإيقاف	(4)
مقياس التمرکز	(5)
رأس الطابعة	(6)
منفذ USB	(9)
الأقطاب (للتوصيل مع قاعدة التثبيت)	(10)
تعليمات السلامة	(11)
نتوء لبيان وضع الطابعة	(12)
مغناطيس	(7)
فتحة الغطاء	(8)

قاعدة التثبيت:



الجهة السفلية

الجهة العلوية

الشكل 5: هيكل قاعدة التثبيت

هيكل قاعدة التثبيت	
الوصف	الرقم
قاعدة التثبيت	(1)
ممسحة رأس الطباعة	(2)
مزلاج لإخراج ممسحة رأس الطباعة	(3)
تجويف لمفتاح التشغيل/الإيقاف	(4)
أرجل مقاومة للانزلاق	(5)
غطاء رأس الطباعة لمنع الجفاف	(6)
مقبس الشحن	(7)
أقطاب البطارية	(8)

### 3.4 البيانات الفنية والمقاييس

البيانات الفنية لطابعة e-mark	
الوزن	224,5 غرام (حوالي 450 غرام بالعبوة)
المقاييس: الطول × العرض × الارتفاع	111,2 × 76,5 × 72,7 ملم
البطارية (3 خلايا بقدرة 3,7 فولت لكل منها)	11,1 فولت ليثيوم أيون بحد أدنى 600 مللي أمبير، 45 غرام
استهلاك الطاقة أثناء التشغيل بالبطارية	5-6 واط بحد أقصى
استهلاك الطاقة أثناء الشحن (الاتصال اللاسلكي نشط)	15 فولت، 400 مللي أمبير
وصلة الاتصال اللاسلكي (واي فاي)	WiFi IEEE 802.11bgn
وصلة منفذ (USB)	ميكرو USB
سرعة الطباعة المثالية	100 ملم/ث
سرعة الطباعة القصوى	300 ملم/ث
جودة الطباعة	600 نقطة في البوصة
فئة الحماية	3، الحماية من الجهد المنخفض
وصلة الشاحن	100-240 فولت، 60/50 هرتز
خرطوشة الحبر ثلاثية الألوان (سيان، ماجنتا، أصفر) الوزن (دون العبوة)	خرطوشة C2P06AE ثلاثية الألوان من COLOP 44 غرام
الحد الأقصى لمقاس الطباعة: الطول × العرض	150 × 14,5 ملم
درجة حرارة التخزين	5° م إلى 50° م
درجة حرارة التشغيل	15° م إلى 35° م
نطاق الرطوبة (في حالة عدم التشغيل)	20% حتى 80%
الطباعة على الأسطح الماصة مثل	الورق العادي والورق المقوّى والأقمشة والخشب والفلين واللوح الجصي والورق المصقول وورق الصور الفوتوغرافية

### 3.5 أنظمة التشغيل الوظيفية

يتوفر تطبيق طابعة e-mark من COLOP لأجهزة أندرويد و iOS وأجهزة الحواسيب الشخصية العاملة بنظام ويندوز وتعمل معها بدءًا من الإصدارات التالية:

<https://emark.colop.com/osversion>

أما الإصدارات الأقدم، فيمكن أن تنطوي على مشاكل أو قد تكون بعض الوظائف المعينة مقيدة فيها.

## 4 التشغيل الأولي

### 4.1 النقل والتفريغ

عند نقل المنتج، يجب مراعاة النقاط التالية:

#### ملحوظة

حماية أقطاب البطارية بشريط بلاستيكي عازل لمنع حدوث دائرة قصر فيها. وقبل التشغيل الأولي يجب إزالة هذا الشريط البلاستيكي (انظر الفصل 4.2).



#### ملحوظة

تتوفر خرطوشة الحبر بشكل منفصل، في عبوتها الأصلية. ويجب تركيبها قبل التشغيل الأولي (انظر الفصل 4.2).



#### التفريغ

أخرج طابعة e-mark بعناية من العبوة. احتفظ بالعبوة الأصلية لتخزين طابعة e-mark ونقلها. تخلص من مواد التغليف المتبقية بشكل صحيح. لا تدع الأطفال يلعبون بالعبوة أو أجزاء منها، حيث ينطوي الأمر على خطر الاختناق بسبب الأجزاء الصغيرة أو الرقائق البلاستيكية.

#### تحذير!

خطر الاختناق بسبب الرقائق البلاستيكية. خطر اختناق الأطفال دون سنّ ثلاث سنوات بسبب القطع الصغيرة. العبوة ليست لعبة. بل يجب عليك التخلص من مواد التعبئة والتغليف على الفور وبطريقة صديقة للبيئة.



#### التعبئة

إذا كنت تريد شحن طابعة e-mark أو نقلها، فعليك إخراج البطارية ولصق أقطاب البطارية برقاقة عازلة حتى لا تحدث دائرة قصر. أعد وضع البطارية في علبة الجهاز، ثم ضع طابعة e-mark في العبوة الأصلية.

## 4.2 التجميع والتشغيل

يجب التحقق من النقاط التالية قبل التشغيل الأولي:

الفحص البصري:

- هل جميع أجزاء المنتج موجودة بالكامل (انظر الفصل 3.1)؟
- هل توجد تلفيات في المنتج؟ انتبه على وجه الخصوص إلى أية تشوهات وشقوق في علبة الجهاز، وفتش عن أي أضرار في الكابل.
- هل كابل USB\* سليم ومنفذ USB على ما يرام؟
- هل كابل الشحن وقابس التيار ومقبس الشحن على ما يرام؟

في حالة وجود عيوب أو أضرار واضحة، يُحظر تشغيل المنتج.

e-mark فقط لـ\*

التشغيل الأولي

- أخرج طابعة e-mark من العبوة.
- يوجد أسفل الأرضية الداخلية قابس التيار الكهربائي وخرطوشة الحبر الأصلية المعبأة (رأس الطباعة والحاوية بثلاثة ألوان حبر)، أخرجها جميعًا.
- لفتح البطارية وإخراجها انظر الفصل 6.2.



الشكل 6: رفاقة عزل أقطاب البطارية

- انزع الرفاقة من أقطاب البطارية وتخلص منها بالنحو السليم.
- لتثبيت خرطوشة الحبر المرفقة وتجميع طابعة e-mark انظر الفصل 6.2.
- أنزل التطبيق وابدأ التشغيل (انظر الفصل 0). رمز الاستجابة السريع (QR) على العبوة هو رابط تنزيل التطبيق.
- إنشاء الاتصال اللاسلكي (واي فاي) (انظر الفصل 5.7).

التحقق من عمل الطابعة:

- هل تم تركيب البطارية بشكل صحيح وهل يمكن إعادة شحن البطارية بالشاحن الخارجي (للاطلاع على معلومات الشحن الدقيقة [انظر الفصل 6.1](#))؟
- هل يعمل الشريط الضوئي LED (رموز الألوان [انظر الفصل 5.3](#))؟

اسم الشبكة (SSID) وكلمة السر اللذان لتسجيل الدخول موجودان في الدليل الموجز وهما محفوظان على شكل صورة مطبوعة على طابعة e-mark.

- هل تعمل خاصية الطابعة؟ للحصول على معلومات دقيقة بشأن طابعة صورة تجريبية [انظر الفصل 5.2](#).

البرنامج

أنزل التطبيق وثبته على الجهاز المحمول أو على الحاسوب الشخصي، [انظر الفصل 0](#).

([getemarkapp.colop.com](http://getemarkapp.colop.com))

الاتصال اللاسلكي (واي فاي)

أنشئ الاتصال بمساعدة الخطوات المقررة في التطبيق ([انظر الفصل 5.7](#)).

اسم شبكة SSID وكلمة المرور محفوظة تلقائيًا في هيئة صورة على طابعة e-mark وهما موجودان في الدليل الموجز (تذكر كلمة المرور أو احتفظ بها في مكان آمن، لتغيير كلمة المرور راجع وصف البرنامج).



الشكل 7: صورة عينة اختبار الطابعة مع اسم شبكة SSID وكلمة المرور

إذا لم تتمكن من إنشاء اتصال، فانقل إلى فصل استكشاف الأخطاء وإصلاحها ([انظر الفصل 6.4](#)) أو انتقل إلى صفحتنا الرئيسية تحت تبويب الأسئلة الشائعة (FAQ).

الموقع الإلكتروني: <https://emark.colop.com/faq>

## 5 التشغيل

يُستخدم المنتج لطباعة قوالب الأختام ووضع العلامات.

وضع التشغيل أونلاين: يمكن التحكم في طابعة e-mark بواسطة برنامج، وتحميل أوامر الطباعة أو إنشاؤها بواسطة برنامج، ثم تحميلها على طابعة e-mark وطباعتها. يعرض تطبيق البرنامج أيقونات الحالة الخاصة بالطابعة المتنقلة، مثل مستوى شحن البطارية ومستوى ملء الحبر وطلب دورة التنظيف وغير ذلك. راجع وصف البرنامج للحصول على التفاصيل.

في حالة التشغيل مع عدم الاتصال تتوفر في طابعة e-mark إمكانية طباعة الصور التي سبق تحميلها عليها بالفعل في أي وقت. يجري عرض حالات التشغيل من خلال ضوء استرشادي (انظر الفصل 5.3). تمر كل عملية طباعة بالخطوات التالية بالترتيب الموضح:

1. التشغيل وانتظار جاهزية الطابعة للعمل (الضوء الاسترشادي، انظر الفصل 5.3).
  2. إخراج طابعة e-mark من قاعدة التثبيت.
  3. انتظار دورة التنظيف الذاتي التلقائية (انظر الفصل 5.4).
  4. وضع الطابعة على الورق (أو السطح المراد الطباعة عليه) ثم التحريك يمينًا أو يسارًا (انظر الفصل 5.2).
  5. يبدأ تنفيذ امر الطباعة، وعند الوصول إلى نقطة النهاية يصدر صوت صغير.
  6. يجب إرجاع طابعة e-mark دائمًا في قاعدة التثبيت.
- إن لم تحقق الطباعة الجودة المرجوة، فيُرجى إجراء دورة تنظيف يدوية (المسح، انظر الفصل 5.5).

وضع السبات:

إذا تم تشغيل طابعة e-mark ولم تُستخدم لمدة 3 دقائق، فإن الجهاز يدخل في وضع السبات. وإن وُضعت طابعة e-mark في قاعدة التثبيت، فإنها تضبط نفسها تلقائيًا على وضع السبات.

وضع التحذير:

إن لم تكن طابعة e-mark في قاعدة التثبيت ولم تُستخدم لمدة دقيقة واحدة، فسيصدر صوت تحذيري، لمنع جفاف رأس الطباعة. ويومض ضوء استرشادي (انظر الفصل 5.3) باللون الأحمر وتصدر إشارة تحذير صوتية. يُرجى وضع الجهاز في قاعدة التثبيت فورًا.

## 5.1 نقل الصورة

لنقل القوالب القياسية أو أوامر الطباعة الذاتية إلى طابعة e-mark.

الشروط:

في حالة عدم التوصيل بكابل USB:

- تقتزن طابعة e-mark بالجهاز المحمول بواسطة شبكة الاتصال اللاسلكي (واي فاي) (انظر الفصل 5.7).
- يُظهر الضوء الاسترشادي وجود الاتصال اللاسلكي (واي فاي) من خلال إضاءته بلون أزرق ثابت.
- من خلال رمز الاتصال اللاسلكي  في التطبيق نعرف أن الاتصال اللاسلكي قائم.

أو في حالة التوصيل بكابل USB:

- تقتزن طابعة e-mark بالحاسوب الشخصي بواسطة كابل USB (انظر الفصل 5.8).

نقل الصورة:

للتفاصيل انظر وصف المنتج.

الإشارات الصوتية والمرئية:

- في أثناء نقل الصور إلى طابعة e-mark يُظهر الضوء الاسترشادي (انظر الفصل 5.3) وميضًا أزرق متقطعًا، ومع نهاية النقل تصدر إشارة صوتية مطولة.

### ملحوظة

قد يستغرق حفظ ملف الصورة بضع ثوانٍ. لا تطفئ طابعة e-mark قبل أن يشير صوت الصفارة المزدوجة إلى انتهاء عملية الحفظ، وإلا فسيُلغى الحفظ.



حفظ الصور:

يلزم طابعة e-mark وقت محدد لحفظ الصورة. في أثناء وقت الحفظ يُظهر الضوء الاسترشادي (انظر الفصل 5.3) وميضًا متقطعًا باللون البنفسجي، وفي النهاية تصدر إشارة صوتية قصيرة. لا تطفئ طابعة e-mark قبل ذلك.

## 5.2 الطباعة

سُجِّل طابعة e-mark (وهي في قاعدة التثبيت). انقل مفتاح التشغيل من وضع الإيقاف (OFF) إلى وضع التشغيل (ON). يُظهر الضوء الاسترشادي أن طابعة e-mark تعمل (لمبة البيان تومض باللون الأخضر).



الشكل 8: مفتاح التشغيل/الإيقاف

انتظر حتى يشير الضوء الاسترشادي إلى جاهزية الجهاز للطباعة (إضاءة خضراء خلفية ناحية اليسار تضيء باستمرار).  
أخرج طابعة e-mark من قاعدة التثبيت.

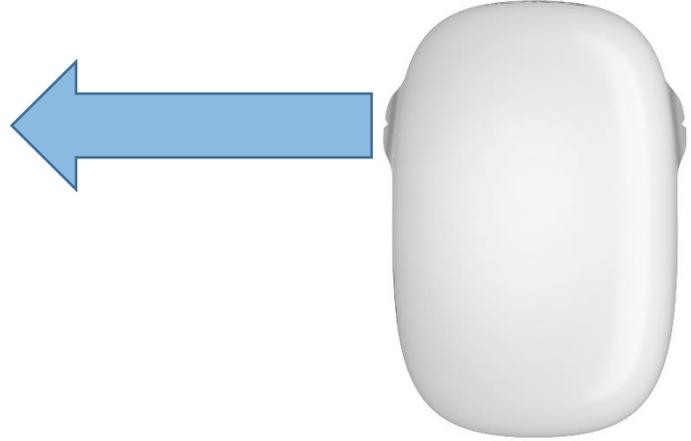


الشكل 9: إخراج طابعة e-mark من قاعدة التثبيت

بعد إخراج الطابعة من قاعدة التثبيت مباشرة تجري عملية تنظيف ذاتي تلقائيًا (انظر الفصل 5.4). بعد ذلك ضع طابعة e-mark على السطح المراد الطباعة فوقه.  
يمكن الطباعة من اليمين إلى اليسار أو من اليسار إلى اليمين.  
تتعرف طابعة e-mark تلقائيًا على اتجاه الحركة (تظهر لمبة بيان بيضاء على اليمين أو اليسار) وتبدأ بالطباعة. بعد الانتهاء من عملية الطباعة (وصول نقطة النهاية) يصدر صوت صفير.

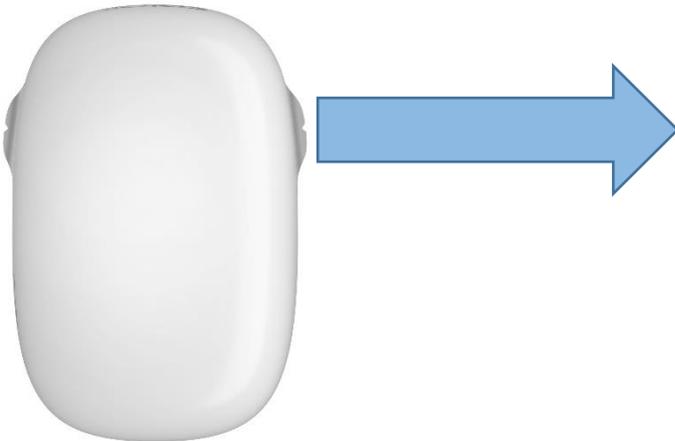
تحرك بطابعة **e-mark** على النحو التالي لتنفيذ الطباعة:

- ضع طابعة **e-mark** على الحافة اليسرى لمنطقة الطباعة، تشير التجويفات الموجودة في النتوءات إلى منتصف نطاق الطباعة.
- حرّك طابعة **e-mark** ببطء وفي خط مستقيم من اليسار إلى اليمين لمسافة 10 سم في الثانية فوق السطح.



الشكل 10: الطباعة من اليسار إلى اليمين

- ضع طابعة **e-mark** على الحافة اليمنى.
- حرّك طابعة **e-mark** ببطء وفي خط مستقيم من اليمين إلى اليسار.



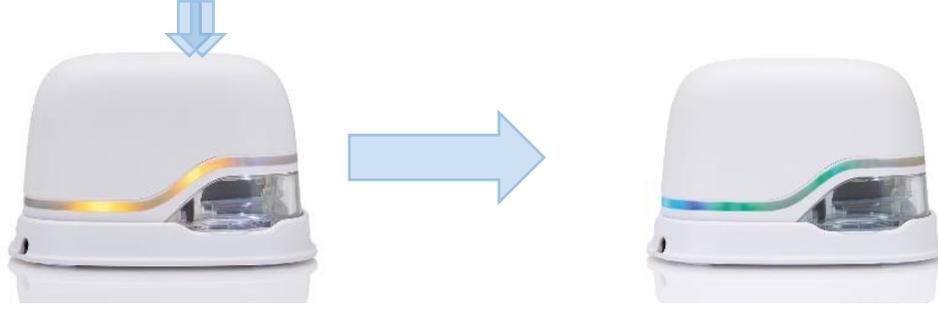
الشكل 11: الطباعة من اليمين إلى اليسار

- عند الوصول إلى نقطة النهاية تنتهي الطباعة ويصدر صوت صفير.
- أعد وضع طابعة **e-mark** بعد عملية الطباعة مباشرة في قاعدة التثبيت.

التبديل بين أوامر الطباعة المحفوظة:

يُحفظ أمر الطباعة الأخير، الذي سبق إرساله إلى طابعة **e-mark**، على الجهاز دائمًا في الموضع الأخضر (لمبات البيان الخضراء الجانبية). بالإضافة إلى ذلك، يمكن تخزين ثلاثة أوامر طباعة إضافية بشكل دائم على طابعة **e-mark**. وهذه الأوامر يمكن تحديدها في التطبيق ("أوامر الطباعة على طابعة **e-mark**") ويمكن في أي وقت حذفها أيضًا أو استبدالها بأوامر طباعة أخرى. يتمشى الترميز اللوني لأوامر الطباعة في التطبيق مع لمبات البيان الجانبية للضوء الإرشادي في طابعة **e-mark**. وبذلك يمكن استخدام أربعة أوامر طباعة حتى بدون الاتصال بالتطبيق.

لتحديد أمر طباعة، افتح التطبيق أو انقر مرتين متتاليتين فوق طباعة e-mark. ولفعل ذلك يجب أن تكون طباعة e-mark في قاعدة التثبيت. يتغير لون الضوء الاسترشادي (من الأخضر إلى الأزرق أو الوردى أو البرتقالي) وبعد وقت شحن قصير وإشارة صوتية، يمكن إنشاء أمر الطباعة. لا يتغير اللون إن لم يكن هناك أوامر طباعة محفوظة على الجهاز.



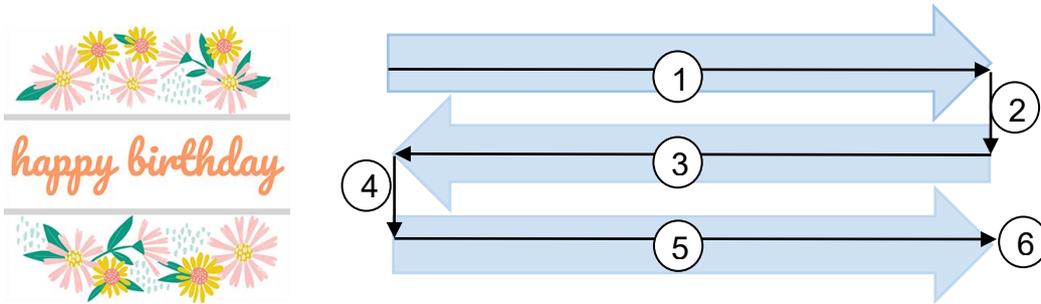
الشكل 12: الضوء الاسترشادي يتغير لونه (عرض إمكانية الاختيار من أربعة أوامر طباعة مخزنة)

ملحوظة: للوصول إلى وظائف التاريخ والوقت والترقيم يلزم وجود اتصال دائم بالتطبيق، وإلا فإن تلك الوظائف سيتعذر تحديثها.

أمر الطباعة متعدد الأسطر:

يمكن بواسطة طباعة e-mark إنشاء أمر طباعة مكون من سطرين أو ثلاثة أسطر. تابع الخطوات على النحو التالي:

1. ابدأ من اليسار وحرك طباعة e-mark ناحية اليمين حتى تصدر إشارة صوتية لبيان الوصول لنهاية السطر.
2. ثم حرك طباعة e-mark للأسفل حتى تصدر إشارة صوتية لبيان الوصول للسطر التالي.
3. حرك طباعة e-mark ناحية اليسار حتى تصدر إشارة صوتية لبيان الوصول لنهاية السطر الثاني.
4. كرر الخطوتين 2 و 1 لاستكمال خطوات الطباعة حتى رقم 6.



الشكل 13: خطوات تنفيذ أمر الطباعة متعدد الأسطر

### ملحوظة

بعد كل استخدام يجب إرجاع طباعة e-mark دائماً في قاعدة التثبيت! وإلا فستجف رأس الطباعة في خرطوشة الحبر.



إذا تم تشغيل طباعة e-mark ولم توضع في قاعدة التثبيت بعد دقيقة واحدة، فستصدر إشارة تحذير ويصدر الضوء الاسترشادي ضوءاً تحذيرياً على فترات منتظمة. وفي وضع التشغيل أونلاين يظهر في شاشة التطبيق رسالة تحذير. أعد وضع طباعة e-mark في قاعدة التثبيت.

إذا كانت طابعة e-mark في وضع إيقاف التشغيل، ولم تصدر أي إشارة تحذير، حتى في وضع الإطفاء – فإنه يجب أن تكون طابعة mark-e دائمًا في قاعدة التثبيت، وإلا فستجف رأس الطباعة الخاصة بخرطوشة الحبر وتنتج طباعة سيئة للغاية أو قد تتلف.

## ملحوظة

نصيحة: أعد وضع طابعة e-mark في قاعدة التثبيت أولاً ثم أطفئها بعد ذلك.



### 5.3 الضوء الاسترشادي والرموز



الشكل 14: الضوء الاسترشادي

الضوء الاسترشادي: مدلول اتجاه لمبات البيان (الحمراء والخضراء والزرقاء) ولمبات البيان البيضاء



الشكل 15: مدلول اتجاه الضوء الاسترشادي

تشير لمبات البيان الملونة رقم 1 إلى 7 (لمبات البيان الحمراء والخضراء والزرقاء بالزاوية اليمنى) في الضوء الاسترشادي إلى حالات تشغيل طابعة e-mark اعتمادًا على اللون وموضع الضوء ونمط الإضاءة (انظر الجدول في الصفحة التالية).  
تشير لمبات البيان رقم 8 و 9 (لمبات البيان البيضاء الساطعة) إلى اتجاه الحركة وتضيئان من خلال منفذ الرؤية وليس من خلال الضوء الاسترشادي.

جدول الضوء الاسترشادي والإشارات الصوتية:  
كود اللون، كود الوميض، كود الاتجاه، الإشارات الصوتية

الوصف	التسمية	الضوء الاسترشادي	
البطارية مشحونة بالكامل (100%) ولا يزال قابس الشحن موصلاً	لمبة بيان الشحن	ضوء أخضر مستمر على جانب قابس الشحن (تضيء لمبة LED7 باللون الأزرق إذا كان هناك اتصال لاسلكي بالإنترنت)	 LED1 + 7
جاري شحن البطارية (من 50% حتى 99%)	لمبة بيان الشحن	وميض أخضر على جانب مقبس الشحن يتحرك للأمام (0,7 ثانية دون توقف) تضيء لمبة LED7 باللون الأزرق إذا كان هناك اتصال لاسلكي بالإنترنت	 LED7 → 6 + 1
جاري شحن البطارية (من 0% حتى 49%)	لمبة بيان الشحن	وميض أصفر على جانب قابس الشحن يتحرك للأمام (0,7 ثانية دون توقف) تضيء لمبة LED7 باللون الأزرق إذا كان هناك اتصال لاسلكي بالإنترنت	 LED7 → 6 + 1
يتراوح مستوى شحن البطارية بين 25 و 100%	بيان مستوى شحن البطارية (كاف)	ضوء أخضر مستمر بجوار مقبس الشحن يظهر أن مستوى شحن البطارية كافٍ	 LED1
يتراوح مستوى شحن البطارية بين 10 و 24% يجب شحن الجهاز في أقرب وقت	بيان مستوى شحن البطارية (منخفض)	ضوء أصفر مستمر بجوار مقبس الشحن يظهر أن مستوى البطارية منخفض	 LED1
يتعين شحن الجهاز (فصل 6.1)، مستوى شحن البطارية أقل من 10%	مستوى شحن البطارية منخفض	وميض أحمر يتحرك جانبيًا باتجاه قابس الشحن	 LED2+5 7→
يجب تغيير خرطوشة الحبر (فصل 6.2)، منسوب ملء الحبر أقل من 10%	منسوب خرطوشة الحبر منخفض	وميض أحمر قصير (0,2 ثانية كل 1 ثانية) في النطاق الأمامي	 LED 3+4+5
يجب تركيب خرطوشة الحبر (بشكل سليم) (فصل 4.2)	خرطوشة الحبر غير مركبة	وميض أحمر متقطع (0,5 ثانية) من المنتصف وجانبياً في النطاق الأمامي	 LED3+5 LED4
ركب خرطوشة الحبر الصحيحة (فصل 6.2)	تم تركيب خرطوشة حبر خاطئة	وميض أصفر متقطع (0,5 ثانية) من المنتصف وجانبياً في النطاق الأمامي	 LED3+5 LED4
جاري إنشاء اتصال لاسلكي بالإنترنت	الاتصال اللاسلكي بالإنترنت	جميع لمبات LED تضيء باللون الأزرق (ثانية واحدة) وتصدر إشارة صوتية طويلة، LED 1 و LED 7 تضيئان باللون الأزرق (ثانية واحدة)	 LED1 - 7
الجهاز متصل لاسلكياً بالإنترنت	الاتصال اللاسلكي بالإنترنت	LED7 تضيء باللون الأزرق	 LED7
تنقل الصورة إلى الطابعة المتنقلة e-mark عبر الاتصال اللاسلكي بالإنترنت وفي نهاية النقل تصدر إشارة صوتية طويلة	جاري نقل الصورة	وميض أزرق متواصل حول الجهاز، في النهاية تصدر إشارة صوتية طويلة	 LED1 → 7

الوصف	التسمية	الضوء الاسترشادي
يجب وضع الطابعة المتنقلة e-mark في قاعدة التثبيت	التحذير من جفاف الخرطوشة	وميض مزدوج أحمر قصير لكافة لمبات LED مع إشارتين صوتيتين قصيرتين في وقت واحد (كل 1 ثانية)  LED1-7
تم ضبط الطابعة المتنقلة e-mark على وضع السبات أوتوماتيكياً	وضع السبات	ضوء أبيض مستمر للمبة LED 9  LED9
تعمل الطابعة المتنقلة e-mark أو تنتقل من وضع السبات إلى الوضع الطبيعي؛ في نهاية العملية تصدر إشارة صوتية	العمل عند التشغيل أو عند الخروج من وضع السبات	وميض أخضر متواصل حول الجهاز يليه وميض أبيض متواصل، في البداية إشارة صوتية قصيرة، في النهاية إشارة صوتية طويلة (نحو 6 ثوان)  LED1 → 7
يمكن من خلال الضوء رؤية الطابعة في النطاق الشفاف بشكل أفضل	الطابعة ناحية اليسار/اليمين	ضوء أبيض مستمر على كلا الجانبين، في النهاية إشارة صوتية قصيرة  LED 8 + 9
الطابعة باتجاه اليمين؛ عند بلوغ نهاية الصورة تصدر إشارة صوتية قصيرة في حالة الضوء المستمر: يمكن استئناف الطابعة	الطابعة ناحية اليمين	وميض أخضر قصير على اليسار يتحول عند إيقاف الطابعة إلى ضوء أخضر مستمر  LED 3
الطابعة باتجاه اليسار؛ عند بلوغ نهاية الصورة تصدر إشارة صوتية قصيرة في حالة الضوء المستمر: يمكن استئناف الطابعة	الطابعة ناحية اليسار	وميض أخضر قصير على اليمين يتحول عند إيقاف الطابعة إلى ضوء أخضر مستمر  LED 5
الطابعة المتنقلة e-mark مفكوكه من قاعدة التثبيت وقيد التشغيل	الطابعة جاهزة للطباعة	ضوء أخضر مستمر LED 1 / 7 

الرموز في التطبيق:

الوصف	التسمية	الرمز
يتوافر اتصال لاسلكي ممتاز للطابعة المتنقلة e-mark بالإنترنت	رمز الاتصال اللاسلكي بالإنترنت واي فاي	
اتصال لاسلكي جيد بالإنترنت	رمز الاتصال اللاسلكي بالإنترنت واي فاي	
اتصال لاسلكي سيء بالإنترنت	رمز الاتصال اللاسلكي بالإنترنت واي فاي	
لا يوجد اتصال لاسلكي بالإنترنت	رمز الاتصال اللاسلكي بالإنترنت واي فاي	
مستوى شحن البطارية بين 41 و 100%	لمبة بيان مستوى شحن البطارية باللون الأخضر	
مستوى شحن البطارية بين 20 و 40%	لمبة بيان مستوى شحن البطارية باللون الأصفر	
مستوى شحن البطارية منخفض للغاية، أقل من 20%	لمبة بيان مستوى شحن البطارية باللون الأحمر	
منسوب ملء الحبر بين 40 و 100%	لمبة بيان منسوب ملء الحبر باللون الأخضر	
منسوب ملء الحبر بين 20 و 40%	لمبة بيان منسوب ملء الحبر باللون الأصفر	
منسوب ملء البطارية منخفض للغاية (أقل من 20%)	لمبة بيان منسوب ملء الحبر باللون الأحمر	

## 5.4 دورة التنظيف الأوتوماتيكية

يلزم تنظيف رأس الطباعة لكي يعمل الجهاز بشكل مثالي. يتم إجراء التنظيف أوتوماتيكيًا ويدويًا.

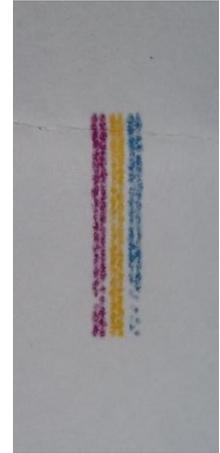
التنظيف الأوتوماتيكي لرأس الطباعة:

عند فك الطباعة من قاعدة التثبيت يتم تفعيل دورة التنظيف لرأس الطباعة أوتوماتيكيًا. بعد فك الطباعة مباشرة تسكب قطرات حبر بالبيكو لتر (الكمية بحسب مدة التوقف) والتي تنتثر في الهواء على هيئة سحابة رقيقة. هذا الأمر ضروري لتحقيق جودة طباعة متناسقة. تجرى هذه العملية أيضًا في داخل الطباعة النافثة للحبر. لا تلف الطباعة المتنقلة e-mark عقب فكها من قاعدة التثبيت مباشرة، حيث يتعذر تنظيف رأس الطباعة إذا كانت زاوية الميل للطباعة المتنقلة e-mark أكثر من 90°.

لا تعبت برأس الطباعة في طباعة e-mark. لا تضع رأس الطباعة على أرضيات فاتحة اللون أو أسطح فاتحة اللون أو ملابس أو لا تمسكها بالقرب منها - فحبر الطباعة يتسبب في بقع يصعب تنظيفها!



الشكل 17: لا توجه رأس الطباعة ناحية العين أو الوجه أو البشرة، فقد يتطاير رذاذ خفيف



الشكل 16: نموذج الألوان الذي يصدر في حالة التنظيف الأوتوماتيكي لرأس الطباعة

إذا وصل حبر إلى مركز رأس الطباعة فقد يلتصق به. يمكن أن يحدث ذلك عند إعادة الطباعة المتنقلة e-mark إلى قاعدة التثبيت دون إجراء طباعة. لذلك بعد فك الطباعة نفذ دائمًا عملية طباعة على أرضية مناسبة.

انتبه!



خطر بسبب المواد، واحتمال التعرض لتهيج بسيط في العينين والجلد بسبب الحبر.

لا توجه رأس الطباعة ناحية العين أو الوجه أو البشرة. لا تفتح خرطوشة الحبر. ولا تبلعها! واحفظ خرطوشة الحبر بعيدًا عن متناول الأطفال.



يتعين وضع رأس الطباعة مع الهيكل في قاعدة التثبيت في حالة عدم استخدامها حتى لا تجف. في قاعدة التثبيت توجد أرضية مخصصة مع شفاة مطاطية لمنع جفاف رأس الطباعة.

ملحوظة



أعد الطابعة المتنقلة e-mark دائماً إلى قاعدة التثبيت بعد كل عملية طباعة. وإلا فستجف رأس الطباعة في خرطوشة الحبر.

توصية: ضع أولاً الطابعة المتنقلة e-mark في قاعدة التثبيت ولا توقف تشغيلها إلا بعد ذلك. إذا كانت الطابعة المتنقلة e-mark مطفأة فلن تصدر إشارة تحذير، غير أنه يتعين أيضاً في حالة الإطفاء تواجد الطابعة المتنقلة e-mark دائماً في قاعدة التثبيت.

### 5.5 دورة التنظيف اليدوية

في حالة تراجع جودة الطباعة و/أو ظهور الكثير من الحبر نسبياً على رأس الطباعة فيتعين إجراء ما يعرف بالمسح. يهدف هذا الإجراء إلى تنظيف رأس الطباعة. اتبع ما يلي:

- ضع الطابعة المتنقلة e-mark على ورق يمكن أن تتخلص منه بعد إجراء دورة التنظيف.
- اضغط في أوضاع الضبط المتاحة في التطبيق على "بدء التنظيف السريع".
- اسحب للخارج ممسحة رأس الطباعة (الممسحة، الشفة المطاطية) المخزنة أسفل قاعدة التثبيت. يمكنك أيضاً استخدام منديل خالي من الوبر مبلل بالماء المقطر.
- مبدئياً امسح على رأس الطباعة بعناية من الخلف إلى الأمام باستخدام ممسحة رأس الطباعة (أو بمنديل مبلل) كما هو موضح في الشكل 18.



الشكل 18: تنظيف رأس الطباعة بالممسحة



الشكل 19: تنظيف رأس الطباعة بقطعة قماش مبللة

- ضع الطابعة المتنقلة e-mark على ورقة
- اضغط مرة أخرى في التطبيق على "بدء التنظيف السريع".
- الطابعة المتنقلة e-mark جاهزة الآن لاستخدامها مرة أخرى. يمكنك طباعة صورة تجريبية (انظر فصل 5.2) لفحص جودة الطباعة.

## ملحوظة

بعد دورة تنظيف رأس الطباعة الثانية لا تمسح على رأس الطباعة مجددًا باستخدام الممسحة وإلا ستجف هذه الرأس.

**5.6 البرنامج**

بعد تنزيل البرنامج أو التطبيق من متجر آبل أو من الموقع الإلكتروني (<https://getemarkapp.colop.com/>) وتثبيته على حاسوبك أو على هاتفك الجوال سيساعدك معالج البرنامج في إعداد جهازك.

**5.7 الاتصال اللاسلكي بالإنترنت**

في حالة اتباع خطوات تثبيت التطبيق يجري إنشاء اتصال لاسلكي بالإنترنت وبعد ذلك يتصل البرنامج أوتوماتيكيًا بالجهاز عند اللزوم.

**5.8 الاتصال عبر كابل USB**

يمكن أيضًا توصيل الطباعة المتنقلة e-mark بحاسوب عبر كابل USB (المورد مع الطباعة). لعمل ذلك أدخل كابل USB في الطباعة المتنقلة e-mark وفي الحاسوب.



الشكل 20: الاتصال باستخدام USB

يمكن تنزيل التطبيق للحاسوب مجانًا من ركن التنزيلات في الصفحة الرئيسية لشركة COLOP <https://getemarkapp.colop.com/>

**5.9 التخزين**

خزن المنتج في مكان جاف. عند التخزين أعد الطابعة المتنقلة e-mark دائمًا إلى قاعدة التثبيت لمنع جفاف رأس الطابعة. لا تخزن البطاريات إلا وهي مشحونة. في حالة التخزين لفترة طويلة نسبيًا احفظ المنتج في عبوته الأصلية (انظر فصل 4.1) أو في غلاف النقل المتوافق للطلب. ينصح بتشغيل الطابعة المتنقلة e-mark مرة واحدة على الأقل في الشهر لمنع جفاف رأس الطابعة كليًا. عند اللزوم يتعين شحن البطاريات (انظر فصل 6.1). قم بإجراء التنظيف الأوتوماتيكي لرأس الطابعة واطبع صفحة تجريبية (انظر فصل 5.2). إذا ظهرت الطابعة التجريبية بجودة سيئة فقم بإجراء دورة تنظيف يدوية (انظر فصل 5.5).

**ملحوظة**

ضع الطابعة المتنقلة e-mark دائمًا في قاعدة التثبيت عند تخزينها. ينصح بتشغيل الطابعة المتنقلة e-mark مرة واحدة على الأقل في الشهر وإجراء دورة التنظيف الأوتوماتيكية أو اليدوية عند اللزوم.



## 6 الصيانة

الفحص:

- من الضروري فحص الجهاز لصيانتته طبقاً للتعليمات. للمزيد من التفاصيل حول الفحص الظاهري والفحص الوظيفي عند التشغيل **انظر فصل 0**.
- افحص نظافة المنتج (الحالة العامة والأضرار والانساخ).
- افحص جسم الطابعة المتنقلة e-mark وقاعدة التثبيت والشاحن وكابل التوصيل وقابس USB وشريط لمبات LED وأقطاب التلامس والبطارية من حيث وجود ضرر ظاهر أو انساخ.
- في حالة ظهور أضرار على المنتج فلا يجوز مواصلة استخدامه. يرجى التوجه إلى وكيل البيع في حالة وجود ضرر.

### 6.1 شحن البطارية

انتبه للمبات ببيان انتهاء الشحن من خلال مدلول الضوء الاسترشادي LED (**انظر فصل 5.3**):  
- وميض أحمر للمبات LED الخلفية إذا كانت نسبة الشحن أقل من 10%

#### ملحوظة

لا تسمح بتفريغ البطارية تمامًا من الشحن مما قد يسبب لها التلف. اشحن البطارية بالكامل قبل إيقاف الجهاز لفترة طويلة نسبيًا.



لشحن بطارية الجهاز اتبع ما يلي:

- استخرج كابل الشحن من العبوة وقم بفرده.



الشكل 21: شاحن البطارية

#### تحذير

خطر بسبب البطاريات (دائرة قصر، سخونة، احتراق).

اقتصر على استخدام أنظمة الشحن المعتمدة والموصى بها من قبل الجهة الصانعة. لا تسمح بتفريغ البطارية تمامًا من الشحن!  
لا يجوز عمل دائرة قصر للبطارية، فقد ينجم عن ذلك خطر الحريق!



- أدخل كابل الشحن في قاعدة التثبيت.
- يجب ترك الطابعة المتنقلة e-mark في قاعدة التثبيت.



الشكل 22: شحن البطارية

- أوصل الشاحن بالتيار الكهربائي.



خطر الصعق الكهربائي. مع وجود رطوبة ينشأ خطر الإصابة بصعق كهربائي مميت.  
لا تمسك المقبس الكهربائي للشاحن إلا ويديك جافة. ولا تستخدم الجهاز في المناطق الرطبة أبداً. لا تعرض البطارية والشاحن وقابس USB للماء و/أو المطر.



- يمكن شحن الطابعة المتنقلة e-mark سواء كانت مشغلة أم غير مشغلة. يتم شحن الطابعة المتنقلة بمجرد وضعها في قاعدة التثبيت.
- انتبه للمبات بيان الشحن (كابل الشحن موصل) من خلال الضوء الاسترشادي (انظر فصل 5.3).
- إذا كان التطبيق نشطاً وكان الجهاز متصلاً بالإنترنت لاسلكياً فستظهر عملية الشحن في التطبيق أيضاً (انظر فصل 5.3).
- افصل الشاحن بعد إتمام عملية الشحن.

#### ملحوظة

لا يجب ان تشحن البطارية لفترة أطول من وقتها اللازم لحماية البطارية من التلف وللمنع ضعف جودة طباعة خرطوشة الحبر



#### ملحوظة

خاصية الشحن متاحة فقط عبر وحدة التغذية الكهربائية وقابس الشحن. يتعذر شحن البطارية عبر وصلة USB.



## 6.2 تغيير خرطوشة الحبر

يُستدل على خرطوشة الحبر الفارغة من خلال اللون الأحمر للضوء الاسترشادي، وفي حالة التشغيل الإلكتروني من خلال رمز  في التطبيق. لتغيير خرطوشة الحبر اتبع ما يلي:

- افتح غطاء الطابعة الإلكترونية e-mark واخلعه



الشكل 23: فتح الغطاء وخلعه

- استخرج البطارية من مبيت البطاريات.



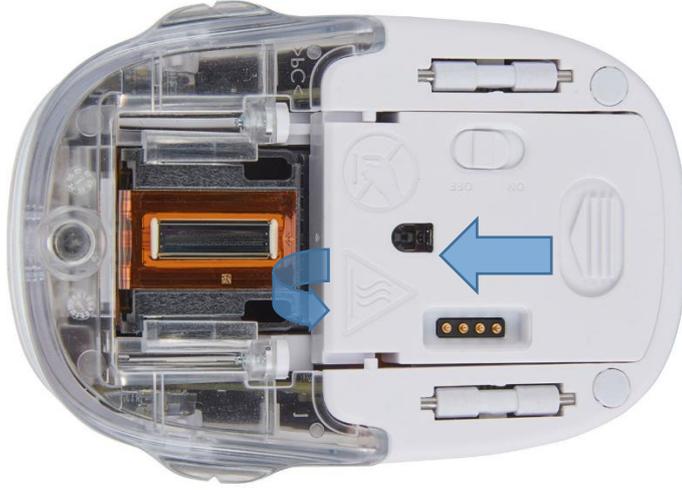
الشكل 24: البطارية

- لعمل ذلك ادفع المشبك الموجود أعلى البطارية إلى أسفل.



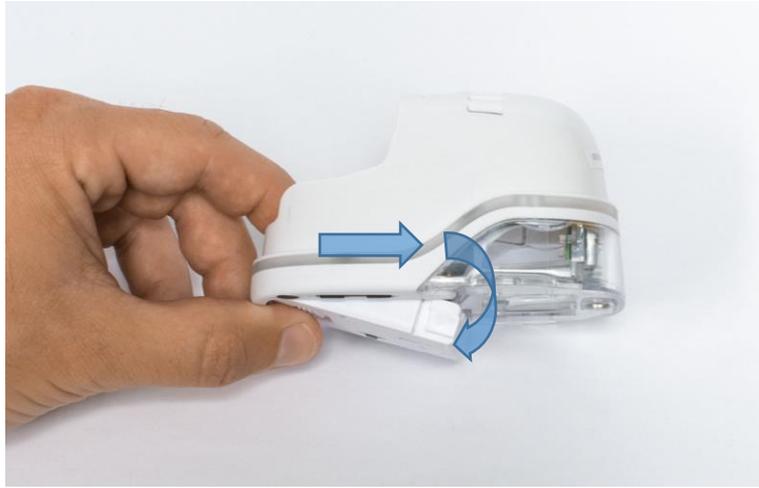
الشكل 25: فتح مبيت البطاريات

- اسحب البطارية بعد ذلك لأعلى.
- افتح الدرج السفلي الانزلاقي.



الشكل 26: فتح الدرج الانزلاقي

- افتح الدرج السفلي الانزلاقي لأسفل.
  - لعمل ذلك ادفع الترياس الموجود أسفل الطابعة المتنقلة e-mark باتجاه السهم.
  - قم بإمالة الدرج وافتحه لأسفل.



الشكل 27: الدرج الانزلاقي مفتوح

- استخرج خرطوشة الحبر القديمة وتخلص منها طبقاً للتعليمات.
  - اسحب خرطوشة الحبر من أضلاعها للخلف
  - استخرج خرطوشة الحبر من الطابعة المتنقلة e-mark



الشكل 28: استخراج خرطوشة الحبر

### ملحوظة

احرص دائماً على فتح الدرج الأسفلي أولاً وإلا سيتعذر إزالة خرطوشة الحبر دون الإضرار بالطابعة المتتقلة -e-mark



- أخرج خرطوشة الحبر الجديدة من عبوتها وتخلص من العبوة طبقاً للتعليمات.
- أزل الرقاقة من رأس الطباعة وتخلص منها.



الشكل 29: خرطوشة الحبر

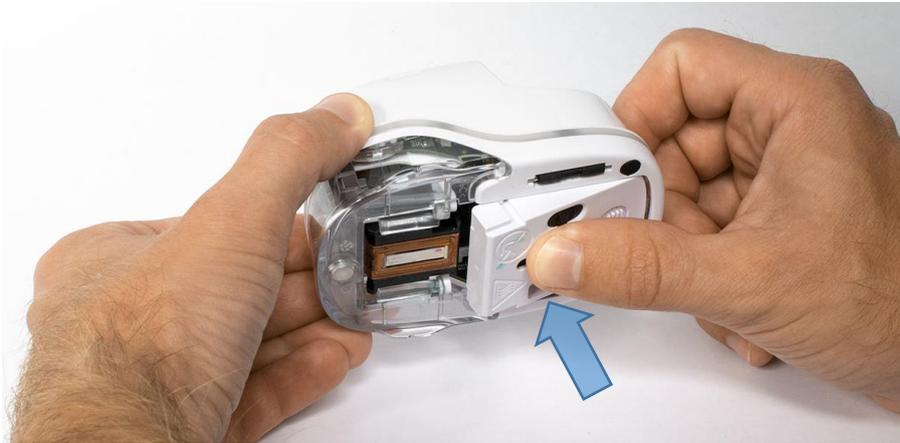
يمكنك طلب شراء خرطوشات حبر أصلية جديدة من بائعك.

- تركيب خرطوشة الحبر الجديدة.
  - ادفع باتجاه الطرف الأمامي للدرج.
  - فنتعشق الخرطوشة.



الشكل 30: تركيب خرطوشة الحبر

- ركب غطاء الدرج السفلي.
  - أغلق الدرج.
  - يتحرك غطاء الدرج السفلي بقوة النابض عكس اتجاه السهم ليتخذ وضعية التركيب الأساسية.



الشكل 31: تركيب غطاء الدرج السفلي

● ركب البطارية.

- ادفع باتجاه خرطوشة الحبر.
- ادفع البطارية للأمام إلى أن يتعشق المشبك الموجود في الأعلى.



الشكل 32: تركيب البطارية

● أغلق الغطاء.



الشكل 33: الغطاء مركب

● ضع الطابعة المتنقلة دائمًا في قاعدة التثبيت.



الشكل 34: وضع الطابعة المتنقلة في قاعدة التثبيت

### 6.3 التنظيف



قد تتعرض بعض الأجزاء الكهربائية للبلل أثناء التنظيف وقد يتعرض الأفراد للصعق الكهربائي.  
يحظر تسرب ماء أو بخار أو منظف إلى الأجزاء الكهربائية بالجهاز خلال أعمال التنظيف.  
امسح الجهاز بمنديل رطب.



لا يسمح بإجراء أعمال تنظيف المنتج إلا بواسطة أفراد اطلعوا على دليل التشغيل والصيانة المعني وعلى الأخطار التي قد ينطوي عليها هذا الجهاز.  
مسموح بمسح الجهاز أو تنظيفه أو مسحه بمنديل مبلل بعيداً عن المنظفات الحادة.

بصرف النظر عن أعمال التنظيف العامة يتعين إجراء أعمال التنظيف التالية في الفواصل الزمنية التالية:

نوع التنظيف	الفاصل الزمني
المسح / التنظيف من الغبار	يومياً أو بعد كل استخدام
التنظيف	أسبوعياً أو عند اللزوم

### 6.4 التغلب على الأعطال

قد تظهر على الجهاز الأعطال المذكورة في الجدول أدناه بما في ذلك سبب هذه الأعطال والإجراءات المتبعة.  
تجد المزيد من النصائح للتغلب على الأعطال في الصفحة الرئيسية ( <https://emark.colop.com/> ) يتم استكمال هذه النصائح وتحديثها بصفة مستمرة.



خلال أعمال الصيانة يمكن أن يتعرض الأفراد لأخطار مختلفة.  
يتعين التغلب على الأعطال والتغيرات المفاجئة التي تطرأ على الجهاز فوراً. التزم بالتعليمات الواردة في هذا المستند.



العلل	السبب	الإجراء
جودة الطباعة تقل أو بعض الألوان تبهت أو لا تستجيب للطباعة	خرطوشة الحبر فارغة	استبدل خرطوشة الحبر انظر فصل 6.2
الصورة الاسترشادي ينير باللون الأحمر في الأمام		
عرض رمز الخرطوشة الفارغة في التطبيق		
بهتان اللون/جودة الطباعة غير جيدة	رأس الطباعة جافة (قليلاً)	قم بإجراء دورة تنظيف يدوية انظر فصل 5.5
أجزاء من الطباعة ممسوحة أو عملية الطباعة متقطعة	سطح غير مستوي	استخدم أرضية مستوية لعملية الطباعة
الطباعة باهتة جداً	هناك خطأ في توصيل خرطوشة الحبر	

العطل	السبب	الإجراء
هناك سطور صغيرة مختفية من الطباعة	خرطوشة الحبر فارغة	استخرج خرطوشة الحبر وأعد تركيبها بشكل صحيح انظر فصل 6.2 استبدل خرطوشة الحبر انظر فصل 6.2
	الطباعة بسرعة زائدة عن الحد	اضبط سرعة الطباعة؛ اضبط حركة الطباعة المتحركة e-mark يدويًا من اليمين إلى اليسار أو من اليسار إلى اليمين بسرعة 100 ملم/ثانية (بحد قصى 300 ملم/ثانية) انظر فصل 5.2
تذبذب الطباعة	أرضية غير مناسبة، على سبيل المثال سطح بلاستيكي ناعم أو سطح زجاجي أو غير ذلك	لا تعمل إلا على الأسطح الخشنة من الأرضيات انظر فصل 3.4
الطباعة المتحركة e-mark تتسبب في بقع	إجراء تنظيف أوتوماتيكي لرأس الطباعة	ضع الطباعة المتحركة e-mark في قاعدة التثبيت، أمسكها في الهواء بعد فكها لتنظيف رأس الطباعة ثم ضعها على سطح الطباعة انظر فصل 5.4
لا تتم طباعة الملف رغم إرساله للطباعة وجاهزية الطباعة المتحركة e-mark	جفاف رأس الطباعة لعدم وضع الطباعة المتحركة e-mark في قاعدة التثبيت	نظف رأس الطباعة بمسحوق مبلل أو مساحنة، انظر فصل 5.5 ضع الطباعة المتحركة e-mark دائمًا في قاعدة التثبيت
الضوء الاسترشادي ينيب بالضوء الأحمر في الخلف (وصلة USB)	البطارية على وشك النفاد	اشحن البطارية انظر فصل 6.1
الضوء الاسترشادي يومض باللون الأحمر من الأمام ومن الجنب عرض علامة فراغ منسوب الحبر في التطبيق	خرطوشة الحبر غير مركبة أو مركبة بشكل غير صحيح	ركب خرطوشة الحبر أو تحقق من وضعيتها انظر فصل 6.2
الضوء الاسترشادي يومض باللون الأصفر من الأمام ومن الجنب عرض علامة فراغ منسوب الحبر في التطبيق	تركيب خرطوشة حبر خاطئة	ركب خرطوشة حبر أصلية من COLOP
يتعدن فك خرطوشة الحبر	اللسان السفلي مغلق	افتح اللسان السفلي انظر فصل 6.2

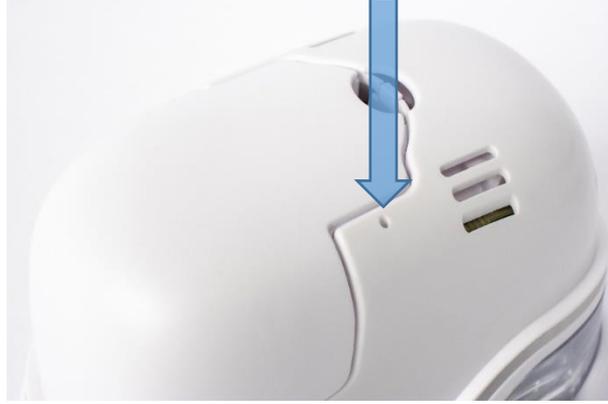
العطل	السبب	الإجراء
يتعذر نقل البيانات	يتعذر إنشاء اتصال لاسلكي بالإنترنت	تحقق من معالج التطبيق أو من أوضاع ضبط واي فاي للهاتف الجوال انظر فصل 5.7
يتعذر إنشاء اتصال لاسلكي بالإنترنت	طابعة e-mark أخرى متصلة بالهاتف الجوال الطابعة المتنقلة e-mark متصلة بهاتف آخر بالوأي فاي إدخال كلمة مرور خاطئة	اقطع الاتصال بالجهاز الآخر ووصله بالطابعة المتنقلة e-mark أدخل كلمة المرور الصحيحة
لا يمكن إدخال كلمة المرور الخاصة بالطابعة المتنقلة e-mark	نسيان كلمة المرور	أعد الطابعة المتنقلة e-mark إلى ضبط المصنع انظر فصل 6.5
يستغرق نقل البيانات وقتاً طويلاً جداً	اتصال لاسلكي سيء بالإنترنت بين الطابعة المتنقلة e-mark والهاتف الجوال	ضع الهاتف الجوال بجوار الطابعة المتنقلة e-mark مباشرةً
الطابعة المتنقلة e-mark تصدر إشارة صوتية وتومض باللون الأحمر	الطابعة المتنقلة غير موضوعة في قاعدة التثبيت؛ تصدر الطابعة المتنقلة e-mark إشارة صوتية بعد مرور دقيقة	ضع الطابعة المتنقلة e-mark دائماً في قاعدة التثبيت
الطابعة المتنقلة e-mark تصدر إشارة صوتية وتومض باللون الأحمر رغم وضعها في قاعدة التثبيت	خطأ في التوصيل الطابعة المتنقلة e-mark موضوعة في قاعدة التثبيت بشكل غير سليم	اضبط وضعية الطابعة المتنقلة e-mark في قاعدة التثبيت
يتعذر تشغيل الطابعة المتنقلة e-mark	فراغ شحن البطارية بالكامل	اشحن الجهاز انظر فصل 6.1
		تحدد ضرورة تنظيف رأس الطباعة بمدى جودة الطباعة انظر فصل 5.5
الطابعة المتنقلة e-mark لا تشحن	خطأ في التوصيل بين الطابعة المتنقلة e-mark وقاعدة التثبيت أو كابل التوصيل البطارية فارغة الشحن تماماً أو تالفة	اشحن الطابعة المتنقلة e-mark عدة ساعات وأعد تشغيلها في حالة تلف البطارية اتصل بوكيل البيع
يتعذر نقل البيانات رغم تشغيل الطابعة المتنقلة e-mark	تم ضبط الطابعة المتنقلة e-mark على وضع السبات	قم بفك الطابعة المتنقلة e-mark من قاعدة التثبيت وستعيد تشغيل نفسها أوتوماتيكياً
الضوء الاسترشادي لا يعمل		
ضرر في جسم الطابعة	سقوط الطابعة المتنقلة e-mark	أرسل الجهاز للإصلاح انظر فصل 6.6

للمزيد من الشروحات والتعرف على أعطال أخرى افتح الرابط التالي:

<https://emark.colop.com/faq/>

## 6.5 إعادة الضبط

بينما الطابعة المتنقلة مشغلة، اضغط بأداة رقيقة (مثلًا دبوس ورقي) في الفتحة الصغيرة بجوار ميبط البطاريات. بذلك يمكن إرجاع الطابعة المتنقلة e-mark مجددًا إلى وضع الضبط الأساسي (ترجع شبكة SSID وكلمة المرور إلى وضع التسليم ويحذف مخزن الصور).



الشكل 35: فتحة لإعادة ضبط الجهاز

## 6.6 الإصلاح وإعادة الإرسال

لا يسمح بإجراء الإصلاحات إلا بمعرفة أخصائيي كهرباء معتمدين. يتعين الاتصال بالجهة الصانعة للحصول على المعلومات بشأن قطع الغيار والإجراء المتبع للإصلاح.

في حالة إعادة إرسال الجهاز للإصلاح يتعين لزامًا تغليف أقطاب البطارية. للتغليف يمكن استخدام شريط عازل من النوع المتداول. التغليف انظر فصل 4.1.



الشكل 36: تغليف أقطاب البطارية بغرض الإرسال

تحذير!

خلال الإصلاحات يمكن أن يتعرض الأفراد لأخطار مختلفة.

لا يجوز تنفيذ الإصلاحات إلا بمعرفة أخصائيي كهرباء. لا يجوز تفكيك الطابعة المتنقلة e-mark بأكثر مما هو وارد في هذا الدليل. غير مسموح بتفكيك جسم الطابعة وقاعدة التثبيت. غير مسموح بتفكيك البطارية بأي حال من الأحوال!



## 6.7 قطع الغيار والأجزاء المتآكلة

تتوافر قطع غيار مختلفة للطابعة المتنقلة e-mark والتي يمكن طلب شراؤها من وكيل البيع المختص. يمكنكم الاطلاع على المزيد من المعلومات أسفل الرابط التالي:

<https://emark.colop.com/>

تحذير!



قد ينطوي الجهاز على خطر في حالة إجراء الإصلاح على نحو يخالف التعليمات.  
لا يجوز إجراء إصلاحات على الجهاز إلا بمعرفة أخصائي كهرباء. لا يسمح سوى باستخدام قطع الغيار الأصلية. يحظر كل شكل من أشكال تعديل الجهاز.



### قطعة الغيار

خرطوشة الحبر	محطة التثبيت باللون الأسود والأبيض	الشاحن
		

## 7 الإيقاف والتخلص من الجهاز

تحقق من إمكانية إعادة استخدام أجزاء الجهاز قبل التخلص منها. احرص على إرسال أكبر قدر ممكن من الأجزاء إلى مستودعات إعادة الاستخدام. التزم في هذه الأثناء بتعليمات الجهة الصانعة وبالقوانين واللوائح المعنية.

### ملحوظة

يجب التخلص من مواد التعبئة والتغليف (الورق والبلاستيك) بشكل منفصل. تخلص من أجزاء الجهاز بما يتوافق مع المتطلبات القانونية. تخلص من المواد بشكل منفصل وحرص على إعادة التدوير قدر الإمكان. يتم إرسال مكونات المنتج الإلكترونية لجهة إعادة تدوير النفايات الكهربائية / الإلكترونية. تخلص من البطاريات طبقاً للوائح القانونية.



### ملحوظة

يتم إرسال أجزاء المنتج الكهربائية لجهة إعادة تدوير النفايات الكهربائية / الإلكترونية.



طوات عند اغلاق الجهاز

يجب تفكيك الجهاز إلى أجزاء مفردة قدر الإمكان. لذلك يجب ان تكون الاجزاء منفصلة عن بعضها البعض .

يجب إزالة البطارية دون إتلافها

- أخرج البطارية وانزع الأغطية الجلدية من فوق المسامير



الشكل 37: نزع الغطاء الخارجي

- قم بإزالة المسامير الثلاثة الموجودة على الهيكل الخارجي



الشكل 38: نزع المسامير

- افتح الغطاء الخارجي للبطارية ثم اخرج البطارية



الشكل 39: افتح الغطاء الخارجي للبطارية ثم اخرج البطارية

مواد الجهاز وأجزاؤه:

تخلص من مواد الجهاز وأجزائه بشكل منفصل بحسب كل مادة:

- المواد البلاستيكية
- سلم البطارية بأقطابها المغلفة إلى أحد مستودعات التجميع
- احرص على إعادة استخدام نفايات الأجزاء الكهربائية والإلكترونية طبقاً للائحة التنظيمية للأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة.

تحذير!

خطر بسبب البطاريات (دائرة قصر، سخونة، احتراق).

يتعين تغليف أقطاب بطاريات الليثيوم قبل تسليمها إلى مستودعات التجميع بشرائط لاصقة لمنع حدوث دائرة قصر. ويوصى بتخزين البطاريات محمية كلما أمكن ذلك، كأن توضع في عبوتها الأصلية، والإسراع بتسليمها في مستودعات التجميع.



انتبه!

خطر الانفجار إذا استُبدلت البطارية ببطارية غير مناسبة.  
تخلص من البطاريات بحسب اللوائح.



**8 ملحق**

إقرار المطابقة لمواصفات الاتحاد الأوروبي

نحن

COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels	الشركة المصنعة
--	----------------

(المنتجات) المنتج أن الحصرية مسؤوليتنا تحت نعلن

جهاز الوسم الإلكتروني	اسم المنتج
CODI Standard 1.0	الطراز
COLOP e-mark	اسم المبيعات
11.1 V, 600 mAh	التصنيف الكهربائي

الأوروبي الاتحاد (لوائح) ولائحة (توجيهات) لتوجيه الأساسية المتطلبات مع (تتوافق) تتوافق

2014/53/EU & 2011/65/EU; 2015/863/EU

aالتالية المعايير تطبيق خلال من

(التعديلات) والتعديل (المعايير) المعيار (مراجع) مرجع	توجيهات (توجيهات) الاتحاد الأوروبي	
المادة 3.2 (الراديو)	2014/53/EU	
ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016		
3.1 (السلامة)، EMC		
EN 55032:2015		ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2019
EN 55024:2010+A1:2015		ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017
EN 62368-1:2014		EN 62311:2008
EN50581:2012	2011/65/EU ; 2015/863/EU	

الناشر:

COLOP Digital GmbH  
Dr.-Arming-Straße 5  
A-4600 Wels

جهة التوثيق:

أبريل 17 2019 WELS

(المكان والتاريخ)

  
(CEO, Ernst Faber)

  
(Betriebsleiter,  
Gerhard Koschka)